

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1967 Nr. 40

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het
Koninkrijk België tot wijziging van de tarieven der loodsgelden
voor de Schelde en haar mondingen, met bijlagen;
Brussel, ~~24~~ 23 maart 1967*

B. TEKST**Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België tot wijziging van de tarieven der loodsgelden voor de Schelde en haar mondingen**

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en

De Regering van het Koninkrijk België,

De noodzakelijkheid erkend hebbende, de tarieven der loodsgelden voor de Schelde en haar mondingen te herzien,

Zijn overeengekomen als volgt:

Artikel 1

De tarieven der loodsgelden voor de Schelde en haar mondingen in Nederlandse munt, vervat in de bijlagen bij de op 27 april 1965 te 's-Gravenhage gesloten Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België tot wijziging van de tarieven der loodsgelden voor de Schelde en haar mondingen, zijn vervallen en worden vervangen:

- 1°. met ingang van de datum van de inwerkingtreding dezer Overeenkomst door de tarieven die het voorwerp uitmaken van de bijlage I A van deze Overeenkomst;
- 2°. met ingang van 1 januari 1968 door de tarieven die het voorwerp uitmaken van bijlage I B van deze Overeenkomst.

Artikel 2

Deze Overeenkomst zal in werking treden op de datum die bij diplomatieke notawisseling zal worden vastgesteld.

Deze Overeenkomst zal van kracht blijven tot het einde van een termijn van zes maanden te rekenen van de dag waarop de Overeenkomst wordt opgezegd door een van de Overeenkomstsluitende Partijen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, hiertoe behoorlijk gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Brussel, op 23 maart 1967, in twee exemplaren, in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor het Koninkrijk
der Nederlanden:
Pour le Royaume
des Pays-Bas:

Voor het Koninkrijk België:
Pour le Royaume de Belgique:
(w.g.) PIERRE HARMEL

(w.g.) J. A. DE VOS
VAN STEENWIJK

Convention entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume de Belgique modifiant les tarifs des droits de pilotage pour l'Escaut et ses embouchures

Le gouvernement du Royaume des Pays-Bas et

Le gouvernement du Royaume de Belgique,

Ayant reconnu la nécessité de revoir les tarifs des droits de pilotage pour l'Escaut et ses embouchures,

Sont convenus de ce qui suit:

Article 1

Les tarifs des droits de pilotage pour l'Escaut et ses embouchures en monnaie néerlandaise, fixés aux annexes de la Convention que le Royaume des Pays-Bas et le Royaume de Belgique ont conclue à La Haye, le 27 avril 1965, pour modifier les tarifs des droits de pilotage pour l'Escaut et ses embouchures, sont abrogés et remplacés:

- 1°. à partir de la date de l'entrée en vigueur de la présente Convention, par les tarifs fixés à l'annexe I A de cette Convention;
- 2°. à partir du 1er janvier 1968, par les tarifs fixés à l'annexe I B de la présente Convention.

Article 2

La présente Convention entrera en vigueur à la date qui sera fixée par échange de notes diplomatiques.

Elle continuera de sortir ses effets jusqu'à l'expiration d'un délai de six mois à compter du jour où la dénonciation en aura été faite par l'une des Parties Contractantes.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment mandatés, ont signé la présente Convention.

FAIT à Bruxelles, le 23 mars 1967, en deux exemplaires, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

BIJLAGE I A

Loodgeldtarieven voor de Sehelle en haar mondingen, in Nederlandse munt

Diepgang in dm	Zee- loods- geld- tarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
	f	f	f	f	f	f	f	f
25 en daar- beneden	43,—	11,—	14,—	16,—	18,—	20,—	22,—	24,—
26	45,—	12,—	15,—	17,—	19,—	21,—	23,—	25,—
27	48,—	12,—	15,—	18,—	20,—	22,—	24,—	26,—
28	50,—	13,—	16,—	19,—	21,—	23,—	25,—	27,—
29	53,—	14,—	17,—	20,—	23,—	25,—	27,—	29,—
30	55,—	14,—	17,—	20,—	23,—	25,—	28,—	31,—
31	59,—	15,—	18,—	21,—	24,—	27,—	30,—	33,—
32	63,—	16,—	20,—	23,—	26,—	29,—	32,—	35,—
33	68,—	17,—	21,—	25,—	28,—	31,—	34,—	37,—
34	72,—	18,—	22,—	26,—	30,—	33,—	36,—	39,—
35	77,—	20,—	24,—	28,—	32,—	36,—	39,—	42,—
36	81,—	21,—	25,—	29,—	33,—	37,—	41,—	45,—
37	86,—	22,—	27,—	31,—	35,—	39,—	43,—	47,—
38	90,—	23,—	28,—	33,—	37,—	41,—	45,—	49,—
39	96,—	24,—	29,—	34,—	39,—	44,—	48,—	52,—
40	99,—	25,—	30,—	35,—	40,—	45,—	50,—	55,—
41	104,—	26,—	32,—	37,—	42,—	47,—	52,—	57,—
42	108,—	27,—	33,—	39,—	44,—	49,—	54,—	59,—
43	117,—	30,—	36,—	42,—	48,—	54,—	59,—	64,—
44	126,—	32,—	39,—	45,—	51,—	57,—	63,—	69,—
45	135,—	34,—	41,—	48,—	55,—	62,—	68,—	74,—
46	144,—	36,—	44,—	51,—	58,—	65,—	72,—	79,—
47	153,—	39,—	47,—	55,—	63,—	70,—	77,—	84,—
48	162,—	41,—	49,—	57,—	65,—	73,—	81,—	89,—
49	171,—	43,—	52,—	61,—	70,—	78,—	86,—	93,—
50	180,—	45,—	54,—	63,—	72,—	81,—	90,—	99,—
51	191,—	48,—	58,—	68,—	77,—	86,—	96,—	106,—
52	202,—	51,—	61,—	71,—	81,—	91,—	101,—	111,—
53	213,—	54,—	65,—	76,—	86,—	96,—	107,—	118,—
54	226,—	57,—	68,—	80,—	91,—	102,—	113,—	124,—

ANNEXE I A

*Tarifs des droits de pilotage pour l'Escaut et ses embouchures,
en monnaie néerlandaise*

Tirant d'eau en dm	Tarif des droits de pilotage de mer de ou vers la mer	Tarif des droits de pilotage dans les eaux maritimes intérieures						
		moins de 8 milles marins	de 8 à moins de 12 milles marins	de 12 à moins de 18 milles marins	de 18 à moins de 26 milles marins	de 26 à moins de 36 milles marins	de 36 à moins de 48 milles marins	de 48 à moins de 62 milles marins
1	2	3	4	5	6	7	8	9
	f	f	f	f	f	f	f	f
25 et moins	43,—	11,—	14,—	16,—	18,—	20,—	22,—	24,—
26	45,—	12,—	15,—	17,—	19,—	21,—	23,—	25,—
27	48,—	12,—	15,—	18,—	20,—	22,—	24,—	26,—
28	50,—	13,—	16,—	19,—	21,—	23,—	25,—	27,—
29	53,—	14,—	17,—	20,—	23,—	25,—	27,—	29,—
30	55,—	14,—	17,—	20,—	23,—	25,—	28,—	31,—
31	59,—	15,—	18,—	21,—	24,—	27,—	30,—	33,—
32	63,—	16,—	20,—	23,—	26,—	29,—	32,—	35,—
33	68,—	17,—	21,—	25,—	28,—	31,—	34,—	37,—
34	72,—	18,—	22,—	26,—	30,—	33,—	36,—	39,—
35	77,—	20,—	24,—	28,—	32,—	36,—	39,—	42,—
36	81,—	21,—	25,—	29,—	33,—	37,—	41,—	45,—
37	86,—	22,—	27,—	31,—	35,—	39,—	43,—	47,—
38	90,—	23,—	28,—	33,—	37,—	41,—	45,—	49,—
39	96,—	24,—	29,—	34,—	39,—	44,—	48,—	52,—
40	99,—	25,—	30,—	35,—	40,—	45,—	50,—	55,—
41	104,—	26,—	32,—	37,—	42,—	47,—	52,—	57,—
42	108,—	27,—	33,—	39,—	44,—	49,—	54,—	59,—
43	117,—	30,—	36,—	42,—	48,—	54,—	59,—	64,—
44	126,—	32,—	39,—	45,—	51,—	57,—	63,—	69,—
45	135,—	34,—	41,—	48,—	55,—	62,—	68,—	74,—
46	144,—	36,—	44,—	51,—	58,—	65,—	72,—	79,—
47	153,—	39,—	47,—	55,—	63,—	70,—	77,—	84,—
48	162,—	41,—	49,—	57,—	65,—	73,—	81,—	89,—
49	171,—	43,—	52,—	61,—	70,—	78,—	86,—	93,—
50	180,—	45,—	54,—	63,—	72,—	81,—	90,—	99,—
51	191,—	48,—	58,—	68,—	77,—	86,—	96,—	106,—
52	202,—	51,—	61,—	71,—	81,—	91,—	101,—	111,—
53	213,—	54,—	65,—	76,—	86,—	96,—	107,—	118,—
54	226,—	57,—	68,—	80,—	91,—	102,—	113,—	124,—

Diepgang in dm	Zee- loods- geld- tarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
	f	f	f	f	f	f	f	f
55	239,—	60,—	72,—	84,—	96,—	108,—	120,—	132,—
56	252,—	63,—	76,—	89,—	101,—	113,—	126,—	139,—
57	265,—	67,—	81,—	94,—	107,—	120,—	133,—	146,—
58	284,—	71,—	86,—	100,—	114,—	128,—	142,—	156,—
59	303,—	76,—	92,—	107,—	122,—	137,—	152,—	167,—
60	322,—	81,—	97,—	113,—	129,—	145,—	161,—	187,—
61	341,—	86,—	104,—	122,—	140,—	158,—	176,—	194,—
62	360,—	90,—	108,—	126,—	144,—	162,—	180,—	198,—
63	379,—	95,—	114,—	133,—	152,—	171,—	190,—	209,—
64	398,—	100,—	119,—	138,—	157,—	176,—	194,—	212,—
65	417,—	105,—	126,—	147,—	168,—	189,—	209,—	229,—
66	436,—	109,—	131,—	153,—	175,—	197,—	218,—	239,—
67	457,—	115,—	138,—	161,—	184,—	207,—	229,—	251,—
68	478,—	120,—	144,—	168,—	192,—	216,—	239,—	262,—
69	499,—	125,—	150,—	175,—	200,—	225,—	250,—	275,—
70	518,—	130,—	156,—	182,—	208,—	234,—	259,—	284,—
71	537,—	135,—	162,—	189,—	216,—	243,—	269,—	295,—
72	556,—	139,—	167,—	195,—	223,—	251,—	278,—	305,—
73	575,—	144,—	173,—	202,—	231,—	260,—	288,—	316,—
74	584,—	146,—	176,—	205,—	234,—	263,—	292,—	321,—
75	613,—	154,—	185,—	216,—	247,—	277,—	307,—	337,—
76	632,—	158,—	190,—	222,—	254,—	285,—	316,—	347,—
77	651,—	163,—	196,—	229,—	262,—	294,—	326,—	352,—
78	670,—	168,—	202,—	236,—	269,—	302,—	335,—	368,—
79	689,—	173,—	208,—	243,—	277,—	311,—	345,—	379,—
80	708,—	177,—	213,—	249,—	284,—	319,—	354,—	389,—
81	727,—	182,—	219,—	256,—	292,—	328,—	364,—	400,—
82	746,—	187,—	225,—	262,—	299,—	336,—	373,—	410,—
83	765,—	192,—	231,—	269,—	307,—	345,—	383,—	421,—
84	784,—	196,—	236,—	275,—	314,—	353,—	392,—	431,—
85	801,—	201,—	241,—	281,—	321,—	361,—	401,—	441,—
86	818,—	205,—	246,—	287,—	328,—	369,—	409,—	449,—
87	835,—	209,—	251,—	293,—	335,—	377,—	418,—	459,—
88	849,—	213,—	256,—	299,—	341,—	383,—	425,—	467,—
89	863,—	216,—	260,—	303,—	346,—	389,—	432,—	475,—

Tirant d'eau en dm	Tarif des droits de pilotage de mer de ou vers la mer	Tarif des droits de pilotage dans les eaux maritimes intérieures						
		moins de 8 milles marins	de 8 à moins de 12 milles marins	de 12 à moins de 18 milles marins	de 18 à moins de 26 milles marins	de 26 à moins de 36 milles marins	de 36 à moins de 48 milles marins	de 48 à moins de 62 milles marins
1	2	3	4	5	6	7	8	9
	f	f	f	f	f	f	f	f
55	239,—	60,—	72,—	84,—	96,—	108,—	120,—	132,—
56	252,—	63,—	76,—	89,—	101,—	113,—	126,—	139,—
57	265,—	67,—	81,—	94,—	107,—	120,—	133,—	146,—
58	284,—	71,—	86,—	100,—	114,—	128,—	142,—	156,—
59	303,—	76,—	92,—	107,—	122,—	137,—	152,—	167,—
60	322,—	81,—	97,—	113,—	129,—	145,—	161,—	187,—
61	341,—	86,—	104,—	122,—	140,—	158,—	176,—	194,—
62	360,—	90,—	108,—	126,—	144,—	162,—	180,—	198,—
63	379,—	95,—	114,—	133,—	152,—	171,—	190,—	209,—
64	398,—	100,—	119,—	138,—	157,—	176,—	194,—	212,—
65	417,—	105,—	126,—	147,—	168,—	189,—	209,—	229,—
66	436,—	109,—	131,—	153,—	175,—	197,—	218,—	239,—
67	457,—	115,—	138,—	161,—	184,—	207,—	229,—	251,—
68	478,—	120,—	144,—	168,—	192,—	216,—	239,—	262,—
69	499,—	125,—	150,—	175,—	200,—	225,—	250,—	275,—
70	518,—	130,—	156,—	182,—	208,—	234,—	259,—	284,—
71	537,—	135,—	162,—	189,—	216,—	243,—	269,—	295,—
72	556,—	139,—	167,—	195,—	223,—	251,—	278,—	305,—
73	575,—	144,—	173,—	202,—	231,—	260,—	288,—	316,—
74	584,—	146,—	176,—	205,—	234,—	263,—	292,—	321,—
75	613,—	154,—	185,—	216,—	247,—	277,—	307,—	337,—
76	632,—	158,—	190,—	222,—	254,—	285,—	316,—	347,—
77	651,—	163,—	196,—	229,—	262,—	294,—	326,—	352,—
78	670,—	168,—	202,—	236,—	269,—	302,—	335,—	368,—
79	689,—	173,—	208,—	243,—	277,—	311,—	345,—	379,—
80	708,—	177,—	213,—	249,—	284,—	319,—	354,—	389,—
81	727,—	182,—	219,—	256,—	292,—	328,—	364,—	400,—
82	746,—	187,—	225,—	262,—	299,—	336,—	373,—	410,—
83	765,—	192,—	231,—	269,—	307,—	345,—	383,—	421,—
84	784,—	196,—	236,—	275,—	314,—	353,—	392,—	431,—
85	801,—	201,—	241,—	281,—	321,—	361,—	401,—	441,—
86	818,—	205,—	246,—	287,—	328,—	369,—	409,—	449,—
87	835,—	209,—	251,—	293,—	335,—	377,—	418,—	459,—
88	849,—	213,—	256,—	299,—	341,—	383,—	425,—	467,—
89	863,—	216,—	260,—	303,—	346,—	389,—	432,—	475,—

Diepgang in dm	Zee- loods- geld- tarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
	f	f	f	f	f	f	f	f
90	877,—	220,—	264,—	308,—	352,—	396,—	439,—	482,—
91	891,—	223,—	268,—	313,—	358,—	402,—	446,—	490,—
92	905,—	227,—	273,—	318,—	363,—	408,—	453,—	498,—
93	919,—	230,—	276,—	322,—	368,—	414,—	460,—	506,—
94	933,—	234,—	281,—	328,—	375,—	421,—	467,—	513,—
95	947,—	237,—	285,—	333,—	380,—	427,—	474,—	521,—
96	961,—	241,—	289,—	337,—	385,—	433,—	481,—	529,—
97	975,—	244,—	293,—	342,—	391,—	440,—	488,—	536,—
98	989,—	248,—	298,—	348,—	397,—	446,—	495,—	544,—
99	1003,—	251,—	302,—	352,—	402,—	452,—	502,—	552,—
100	1017,—	255,—	306,—	357,—	408,—	459,—	509,—	559,—
101	1029,—	258,—	310,—	362,—	413,—	464,—	515,—	566,—
102	1041,—	261,—	313,—	365,—	417,—	469,—	521,—	573,—
103	1053,—	264,—	317,—	370,—	423,—	475,—	527,—	579,—
104	1065,—	267,—	321,—	374,—	427,—	480,—	533,—	586,—
105	1077,—	270,—	324,—	378,—	432,—	486,—	539,—	592,—
106	1089,—	273,—	328,—	383,—	437,—	491,—	545,—	599,—
107	1101,—	276,—	331,—	386,—	441,—	496,—	551,—	606,—
108	1113,—	279,—	335,—	391,—	447,—	502,—	557,—	612,—
109	1125,—	282,—	339,—	395,—	451,—	507,—	563,—	619,—
110	1137,—	285,—	342,—	399,—	456,—	513,—	569,—	625,—
111	1149,—	288,—	346,—	404,—	461,—	518,—	575,—	632,—
112	1161,—	291,—	349,—	407,—	465,—	523,—	581,—	639,—
113	1173,—	294,—	353,—	412,—	471,—	529,—	587,—	645,—
114	1185,—	297,—	357,—	416,—	475,—	534,—	593,—	652,—
115	1197,—	300,—	360,—	420,—	480,—	540,—	599,—	658,—
116	1209,—	303,—	364,—	425,—	485,—	545,—	605,—	665,—
117	1221,—	306,—	367,—	428,—	489,—	550,—	611,—	672,—
118	1233,—	309,—	371,—	433,—	495,—	556,—	617,—	678,—
119	1245,—	312,—	375,—	437,—	499,—	561,—	623,—	685,—
120	1257,—	315,—	378,—	441,—	504,—	567,—	629,—	691,—
voor elke dm meer diepgang wordt het tarief ver- hoogd met:	12,—	3,—	4,—	4,—	5,—	5,—	6,—	7,—

Tirant d'eau en dm	Tarif des droits de pilotage de mer de ou vers la mer	Tarif des droits de pilotage dans les eaux maritimes intérieures						
		moins de 8 milles marins	de 8 à moins de 12 milles marins	de 12 à moins de 18 milles marins	de 18 à moins de 26 milles marins	de 26 à moins de 36 milles marins	de 36 à moins de 48 milles marins	de 48 à moins de 62 milles marins
1	2	3	4	5	6	7	8	9
	f	f	f	f	f	f	f	f
90	877,—	220,—	264,—	308,—	352,—	396,—	439,—	482,—
91	891,—	223,—	268,—	313,—	358,—	402,—	446,—	490,—
92	905,—	227,—	273,—	318,—	363,—	408,—	453,—	498,—
93	919,—	230,—	276,—	322,—	368,—	414,—	460,—	506,—
94	933,—	234,—	281,—	328,—	375,—	421,—	467,—	513,—
95	947,—	237,—	285,—	333,—	380,—	427,—	474,—	521,—
96	961,—	241,—	289,—	337,—	385,—	433,—	481,—	529,—
97	975,—	244,—	293,—	342,—	391,—	440,—	488,—	536,—
98	989,—	248,—	298,—	348,—	397,—	446,—	495,—	544,—
99	1003,—	251,—	302,—	352,—	402,—	452,—	502,—	552,—
100	1017,—	255,—	306,—	357,—	408,—	459,—	509,—	559,—
101	1029,—	258,—	310,—	362,—	413,—	464,—	515,—	566,—
102	1041,—	261,—	313,—	365,—	417,—	469,—	521,—	573,—
103	1053,—	264,—	317,—	370,—	423,—	475,—	527,—	579,—
104	1065,—	267,—	321,—	374,—	427,—	480,—	533,—	586,—
105	1077,—	270,—	324,—	378,—	432,—	486,—	539,—	592,—
106	1089,—	273,—	328,—	383,—	437,—	491,—	545,—	599,—
107	1101,—	276,—	331,—	386,—	441,—	496,—	551,—	606,—
108	1113,—	279,—	335,—	391,—	447,—	502,—	557,—	612,—
109	1125,—	282,—	339,—	395,—	451,—	507,—	563,—	619,—
110	1137,—	285,—	342,—	399,—	456,—	513,—	569,—	625,—
111	1149,—	288,—	346,—	404,—	461,—	518,—	575,—	632,—
112	1161,—	291,—	349,—	407,—	465,—	523,—	581,—	639,—
113	1173,—	294,—	353,—	412,—	471,—	529,—	587,—	645,—
114	1185,—	297,—	357,—	416,—	475,—	534,—	593,—	652,—
115	1197,—	300,—	360,—	420,—	480,—	540,—	599,—	658,—
116	1209,—	303,—	364,—	425,—	485,—	545,—	605,—	665,—
117	1221,—	306,—	367,—	428,—	489,—	550,—	611,—	672,—
118	1233,—	309,—	371,—	433,—	495,—	556,—	617,—	678,—
119	1245,—	312,—	375,—	437,—	499,—	561,—	623,—	685,—
120	1257,—	315,—	378,—	441,—	504,—	567,—	629,—	691,—
pour chaque dm supplé- mentaire le tarif est majoré de	12,—	3,—	4,—	4,—	5,—	5,—	6,—	7,—

Toepassing van het B-tarief voor afstanden van 62 zeemijl of meer: van 62 tot minder dan 70 zeemijl: tarief kolom 9 + 1 × tarief kolom 3; van 70 tot minder dan 78 zeemijl: tarief kolom 9 + 2 × tarief kolom 3 en zo vervolgens, met dien verstande dat voor elke toename van 8 zeemijl ook telkenmale het laatstgenoemde tarief wordt vermeerderd met eenmaal het tarief van kolom 3.

Application du tarif B pour des distances égales ou supérieures à 62 milles marins: de 62 à moins de 70 milles marins: tarif colonne 9 + 1 × tarif colonne 3; de 70 à moins de 78 milles marins: tarif colonne 9 + 2 × tarif colonne 3, et ainsi de suite, étant entendu que pour chaque augmentation de 8 milles marins le dernier tarif sera toujours augmenté d'une fois le tarif de la colonne 3.

BIJLAGE I B

Loodsgeldtarieven voor de Schelde en haar mondingen, in Nederlandse munt

Diepgang in dm	Zee- loods- geld- tarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
25 en daar- beneden	f	f	f	f	f	f	f	f
26	47,—	12,—	14,—	16,—	19,—	21,—	24,—	27,—
27	50,—	13,—	15,—	17,—	20,—	22,—	25,—	28,—
28	53,—	14,—	16,—	19,—	22,—	24,—	27,—	30,—
29	56,—	14,—	17,—	20,—	23,—	26,—	28,—	31,—
	59,—	15,—	18,—	21,—	24,—	27,—	30,—	33,—
30	62,—	16,—	19,—	22,—	26,—	29,—	31,—	34,—
31	65,—	17,—	20,—	23,—	28,—	31,—	33,—	35,—
32	70,—	18,—	21,—	24,—	30,—	33,—	35,—	37,—
33	75,—	19,—	22,—	26,—	31,—	35,—	38,—	40,—
34	80,—	20,—	24,—	28,—	32,—	36,—	40,—	44,—
35	85,—	22,—	25,—	29,—	34,—	38,—	43,—	48,—
36	90,—	23,—	27,—	31,—	36,—	40,—	45,—	50,—
37	95,—	24,—	29,—	33,—	38,—	43,—	48,—	53,—
38	100,—	25,—	30,—	35,—	40,—	45,—	50,—	55,—
39	105,—	27,—	32,—	38,—	43,—	48,—	53,—	58,—
40	110,—	28,—	34,—	40,—	45,—	50,—	55,—	60,—
41	115,—	29,—	35,—	41,—	47,—	52,—	58,—	63,—
42	120,—	30,—	36,—	42,—	48,—	54,—	60,—	66,—
43	130,—	33,—	39,—	45,—	52,—	59,—	65,—	71,—
44	140,—	35,—	42,—	49,—	56,—	63,—	70,—	77,—
45	150,—	38,—	46,—	53,—	60,—	68,—	75,—	82,—
46	160,—	40,—	48,—	56,—	64,—	72,—	80,—	88,—
47	170,—	43,—	51,—	60,—	68,—	77,—	85,—	93,—
48	180,—	45,—	54,—	63,—	72,—	81,—	90,—	99,—
49	190,—	48,—	57,—	68,—	76,—	86,—	95,—	104,—
50	200,—	50,—	60,—	¹⁾ 75,—	80,—	90,—	100,—	110,—
51	214,—	54,—	64,—	70,—	86,—	97,—	107,—	117,—
52	228,—	57,—	68,—	85,—	92,—	104,—	114,—	124,—
53	242,—	62,—	73,—	80,—	98,—	110,—	121,—	132,—
54	256,—	64,—	77,—	90,—	103,—	116,—	128,—	140,—

1) Ten rechte ware deze reeks te lezen: 70,—
75,—
80,—
85,—
90,—

ANNEXE I B

Tarifs des droits de pilotage pour l'Escaut et ses embouchures,
en monnaie néerlandaise

Tirant d'eau en dm	Tarif des droits de pilotage de mer de ou vers la mer	Tarif des droits de pilotage dans les eaux maritimes intérieures						
		moins de 8 milles marins	de 8 à moins de 12 milles marins	de 12 à moins de 18 milles marins	de 18 à moins de 26 milles marins	de 26 à moins de 36 milles marins	de 36 à moins de 48 milles marins	de 48 à moins de 62 milles marins
1	2	3	4	5	6	7	8	9
	f	f	f	f	f	f	f	f
25 et moins	47,—	12,—	14,—	16,—	19,—	21,—	24,—	27,—
26	50,—	13,—	15,—	17,—	20,—	22,—	25,—	28,—
27	53,—	14,—	16,—	19,—	22,—	24,—	27,—	30,—
28	56,—	14,—	17,—	20,—	23,—	26,—	28,—	31,—
29	59,—	15,—	18,—	21,—	24,—	27,—	30,—	33,—
30	62,—	16,—	19,—	22,—	26,—	29,—	31,—	34,—
31	65,—	17,—	20,—	23,—	28,—	31,—	33,—	35,—
32	70,—	18,—	21,—	24,—	30,—	33,—	35,—	37,—
33	75,—	19,—	22,—	26,—	31,—	35,—	38,—	40,—
34	80,—	20,—	24,—	28,—	32,—	36,—	40,—	44,—
35	85,—	22,—	25,—	29,—	34,—	38,—	43,—	48,—
36	90,—	23,—	27,—	31,—	36,—	40,—	45,—	50,—
37	95,—	24,—	29,—	33,—	38,—	43,—	48,—	53,—
38	100,—	25,—	30,—	35,—	40,—	45,—	50,—	55,—
39	105,—	27,—	32,—	38,—	43,—	48,—	53,—	58,—
40	110,—	28,—	34,—	40,—	45,—	50,—	55,—	60,—
41	115,—	29,—	35,—	41,—	47,—	52,—	58,—	63,—
42	120,—	30,—	36,—	42,—	48,—	54,—	60,—	66,—
43	130,—	33,—	39,—	45,—	52,—	59,—	65,—	71,—
44	140,—	35,—	42,—	49,—	56,—	63,—	70,—	77,—
45	150,—	38,—	46,—	53,—	60,—	68,—	75,—	82,—
46	160,—	40,—	48,—	56,—	64,—	72,—	80,—	88,—
47	170,—	43,—	51,—	60,—	68,—	77,—	85,—	93,—
48	180,—	45,—	54,—	63,—	72,—	81,—	90,—	99,—
49	190,—	48,—	57,—	68,—	76,—	86,—	95,—	104,—
50	200,—	50,—	60,—	70,—	80,—	90,—	100,—	110,—
51	214,—	54,—	64,—	75,—	86,—	97,—	107,—	117,—
52	228,—	57,—	68,—	80,—	92,—	104,—	114,—	124,—
53	242,—	62,—	73,—	85,—	98,—	110,—	121,—	132,—
54	256,—	64,—	77,—	90,—	103,—	116,—	128,—	140,—

Diepgang in dm	Zee- loods- geld- tarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
	f	f	f	f	f	f	f	f
55	270,—	68,—	81,—	96,—	110,—	123,—	135,—	147,—
56	284,—	71,—	86,—	102,—	116,—	130,—	142,—	154,—
57	298,—	75,—	91,—	107,—	122,—	137,—	149,—	161,—
58	320,—	80,—	96,—	112,—	128,—	144,—	160,—	176,—
59	342,—	86,—	103,—	120,—	137,—	154,—	171,—	188,—
60	364,—	91,—	110,—	128,—	146,—	164,—	182,—	200,—
61	386,—	97,—	117,—	136,—	155,—	174,—	193,—	212,—
62	408,—	102,—	123,—	144,—	164,—	184,—	204,—	224,—
63	430,—	107,—	129,—	151,—	173,—	194,—	215,—	236,—
64	452,—	113,—	136,—	159,—	182,—	204,—	226,—	248,—
65	474,—	119,—	143,—	167,—	191,—	214,—	237,—	260,—
66	496,—	124,—	149,—	174,—	199,—	224,—	248,—	272,—
67	518,—	130,—	156,—	182,—	208,—	234,—	259,—	284,—
68	540,—	135,—	162,—	189,—	216,—	243,—	270,—	297,—
69	562,—	141,—	169,—	197,—	225,—	253,—	281,—	309,—
70	584,—	146,—	175,—	204,—	233,—	262,—	292,—	322,—
71	606,—	152,—	183,—	214,—	244,—	274,—	303,—	332,—
72	628,—	157,—	189,—	220,—	251,—	283,—	314,—	345,—
73	650,—	163,—	196,—	229,—	261,—	294,—	325,—	356,—
74	672,—	168,—	202,—	236,—	270,—	303,—	336,—	369,—
75	694,—	174,—	209,—	244,—	279,—	313,—	347,—	381,—
76	716,—	179,—	215,—	251,—	287,—	322,—	358,—	394,—
77	738,—	185,—	222,—	259,—	296,—	333,—	369,—	405,—
78	760,—	190,—	228,—	266,—	304,—	342,—	380,—	418,—
79	782,—	196,—	236,—	275,—	314,—	353,—	391,—	430,—
80	804,—	201,—	241,—	281,—	321,—	362,—	402,—	442,—
81	826,—	207,—	249,—	291,—	332,—	372,—	413,—	454,—
82	848,—	212,—	255,—	298,—	340,—	382,—	424,—	466,—
83	870,—	218,—	262,—	306,—	349,—	392,—	435,—	478,—
84	892,—	223,—	268,—	313,—	358,—	402,—	446,—	490,—
85	914,—	229,—	275,—	321,—	367,—	412,—	457,—	502,—
86	936,—	234,—	281,—	328,—	375,—	422,—	468,—	514,—
87	958,—	240,—	288,—	336,—	384,—	432,—	479,—	526,—
88	974,—	244,—	293,—	342,—	390,—	438,—	487,—	536,—
89	990,—	248,—	298,—	348,—	398,—	448,—	495,—	542,—

Tirant d'eau en dm	Tarif des droits de pilotage de mer de ou vers la mer	Tarif des droits de pilotage dans les eaux maritimes intérieures						
		moins de 8 milles marins	de 8 à moins de 12 milles marins	de 12 à moins de 18 milles marins	de 18 à moins de 26 milles marins	de 26 à moins de 36 milles marins	de 36 à moins de 48 milles marins	de 48 à moins de 62 milles marins
1	2	3	4	5	6	7	8	9
	f	f	f	f	f	f	f	f
55	270,—	68,—	81,—	96,—	110,—	123,—	135,—	147,—
56	284,—	71,—	86,—	102,—	116,—	130,—	142,—	154,—
57	298,—	75,—	91,—	107,—	122,—	137,—	149,—	161,—
58	320,—	80,—	96,—	112,—	128,—	144,—	160,—	176,—
59	342,—	86,—	103,—	120,—	137,—	154,—	171,—	188,—
60	364,—	91,—	110,—	128,—	146,—	164,—	182,—	200,—
61	386,—	97,—	117,—	136,—	155,—	174,—	193,—	212,—
62	408,—	102,—	123,—	144,—	164,—	184,—	204,—	224,—
63	430,—	107,—	129,—	151,—	173,—	194,—	215,—	236,—
64	452,—	113,—	136,—	159,—	182,—	204,—	226,—	248,—
65	474,—	119,—	143,—	167,—	191,—	214,—	237,—	260,—
66	496,—	124,—	149,—	174,—	199,—	224,—	248,—	272,—
67	518,—	130,—	156,—	182,—	208,—	234,—	259,—	284,—
68	540,—	135,—	162,—	189,—	216,—	243,—	270,—	297,—
69	562,—	141,—	169,—	197,—	225,—	253,—	281,—	309,—
70	584,—	146,—	175,—	204,—	233,—	262,—	292,—	322,—
71	606,—	152,—	183,—	214,—	244,—	274,—	303,—	332,—
72	628,—	157,—	189,—	220,—	251,—	283,—	314,—	345,—
73	650,—	163,—	196,—	229,—	261,—	294,—	325,—	356,—
74	672,—	168,—	202,—	236,—	270,—	303,—	336,—	369,—
75	694,—	174,—	209,—	244,—	279,—	313,—	347,—	381,—
76	716,—	179,—	215,—	251,—	287,—	322,—	358,—	394,—
77	738,—	185,—	222,—	259,—	296,—	333,—	369,—	405,—
78	760,—	190,—	228,—	266,—	304,—	342,—	380,—	418,—
79	782,—	196,—	236,—	275,—	314,—	353,—	391,—	430,—
80	804,—	201,—	241,—	281,—	321,—	362,—	402,—	442,—
81	826,—	207,—	249,—	291,—	332,—	372,—	413,—	454,—
82	848,—	212,—	255,—	298,—	340,—	382,—	424,—	466,—
83	870,—	218,—	262,—	306,—	349,—	392,—	435,—	478,—
84	892,—	223,—	268,—	313,—	358,—	402,—	446,—	490,—
85	914,—	229,—	275,—	321,—	367,—	412,—	457,—	502,—
86	936,—	234,—	281,—	328,—	375,—	422,—	468,—	514,—
87	958,—	240,—	288,—	336,—	384,—	432,—	479,—	526,—
88	974,—	244,—	293,—	342,—	390,—	438,—	487,—	536,—
89	990,—	248,—	298,—	348,—	398,—	448,—	495,—	542,—

Diepgang in dm	Zee- loods- geld- tarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
	f	f	f	f	f	f	f	f
90	1006,—	252,—	303,—	354,—	404,—	454,—	503,—	552,—
91	1022,—	256,—	308,—	359,—	410,—	461,—	511,—	561,—
92	1038,—	260,—	312,—	364,—	416,—	468,—	519,—	570,—
93	1054,—	264,—	317,—	369,—	421,—	473,—	527,—	581,—
94	1070,—	268,—	322,—	376,—	429,—	482,—	535,—	588,—
95	1086,—	272,—	327,—	382,—	436,—	490,—	543,—	596,—
96	1102,—	276,—	332,—	387,—	442,—	497,—	551,—	605,—
97	1118,—	280,—	336,—	392,—	448,—	504,—	559,—	614,—
98	1134,—	284,—	341,—	397,—	453,—	510,—	567,—	624,—
99	1150,—	288,—	346,—	404,—	461,—	518,—	575,—	632,—
100	1166,—	292,—	351,—	410,—	468,—	526,—	583,—	640,—
101	1182,—	296,—	355,—	414,—	473,—	532,—	591,—	650,—
102	1198,—	300,—	360,—	420,—	480,—	540,—	599,—	658,—
103	1214,—	304,—	365,—	426,—	487,—	547,—	607,—	667,—
104	1230,—	308,—	370,—	432,—	493,—	554,—	615,—	676,—
105	1246,—	312,—	375,—	437,—	499,—	561,—	623,—	685,—
106	1262,—	316,—	379,—	442,—	505,—	568,—	631,—	694,—
107	1278,—	320,—	384,—	448,—	512,—	576,—	639,—	702,—
108	1294,—	324,—	389,—	454,—	519,—	583,—	647,—	711,—
109	1310,—	328,—	394,—	460,—	525,—	590,—	655,—	720,—
110	1326,—	332,—	399,—	465,—	531,—	597,—	663,—	729,—
111	1342,—	336,—	403,—	470,—	537,—	604,—	671,—	738,—
112	1358,—	340,—	408,—	476,—	544,—	612,—	679,—	746,—
113	1374,—	344,—	413,—	482,—	551,—	619,—	687,—	755,—
114	1390,—	348,—	418,—	488,—	557,—	626,—	695,—	764,—
115	1406,—	352,—	423,—	493,—	563,—	633,—	703,—	773,—
116	1422,—	356,—	427,—	498,—	569,—	640,—	711,—	782,—
117	1438,—	360,—	432,—	504,—	576,—	648,—	719,—	790,—
118	1454,—	364,—	437,—	510,—	583,—	655,—	727,—	799,—
119	1470,—	368,—	442,—	516,—	589,—	662,—	735,—	808,—
120	1486,—	372,—	447,—	521,—	595,—	669,—	743,—	817,—
voor elke dm meer diepgang wordt het tarief ver- hoogd met:	16,—	4,—	5,—	6,—	6,—	7,—	8,—	9,—

Tirant d'eau en dm	Tarif des droits de pilotage de mer de ou vers la mer	Tarif des droits de pilotage dans les eaux maritimes intérieures						
		moins de 8 milles marins	de 8 à moins de 12 milles marins	de 12 à moins de 18 milles marins	de 18 à moins de 26 milles marins	de 26 à moins de 36 milles marins	de 36 à moins de 48 milles marins	de 48 à moins de 62 milles marins
1	2	3	4	5	6	7	8	9
	f	f	f	f	f	f	f	f
90	1006,—	252,—	303,—	354,—	404,—	454,—	503,—	552,—
91	1022,—	256,—	308,—	359,—	410,—	461,—	511,—	561,—
92	1038,—	260,—	312,—	364,—	416,—	468,—	519,—	570,—
93	1054,—	264,—	317,—	369,—	421,—	473,—	527,—	581,—
94	1070,—	268,—	322,—	376,—	429,—	482,—	535,—	588,—
95	1086,—	272,—	327,—	382,—	436,—	490,—	543,—	596,—
96	1102,—	276,—	332,—	387,—	442,—	497,—	551,—	605,—
97	1118,—	280,—	336,—	392,—	448,—	504,—	559,—	614,—
98	1134,—	284,—	341,—	397,—	453,—	510,—	567,—	624,—
99	1150,—	288,—	346,—	404,—	461,—	518,—	575,—	632,—
100	1166,—	292,—	351,—	410,—	468,—	526,—	583,—	640,—
101	1182,—	296,—	355,—	414,—	473,—	532,—	591,—	650,—
102	1198,—	300,—	360,—	420,—	480,—	540,—	599,—	658,—
103	1214,—	304,—	365,—	426,—	487,—	547,—	607,—	667,—
104	1230,—	308,—	370,—	432,—	493,—	554,—	615,—	676,—
105	1246,—	312,—	375,—	437,—	499,—	561,—	623,—	685,—
106	1262,—	316,—	379,—	442,—	505,—	568,—	631,—	694,—
107	1278,—	320,—	384,—	448,—	512,—	576,—	639,—	702,—
108	1294,—	324,—	389,—	454,—	519,—	583,—	647,—	711,—
109	1310,—	328,—	394,—	460,—	525,—	590,—	655,—	720,—
110	1326,—	332,—	399,—	465,—	531,—	597,—	663,—	729,—
111	1342,—	336,—	403,—	470,—	537,—	604,—	671,—	738,—
112	1358,—	340,—	408,—	476,—	544,—	612,—	679,—	746,—
113	1374,—	344,—	413,—	482,—	551,—	619,—	687,—	755,—
114	1390,—	348,—	418,—	488,—	557,—	626,—	695,—	764,—
115	1406,—	352,—	423,—	493,—	563,— ¹⁾	633,—	703,—	773,—
116	1422,—	356,—	427,—	498,—	640,—	640,—	711,—	782,—
117	1438,—	360,—	432,—	504,—	648,—	648,—	719,—	790,—
118	1454,—	364,—	437,—	510,—	655,—	655,—	727,—	799,—
119	1470,—	368,—	442,—	516,—	662,—	662,—	735,—	808,—
120	1486,—	372,—	447,—	521,—	669,—	669,—	743,—	817,—
pour chaque dm supplé- mentaire le tarif est majoré de	16,—	4,—	5,—	6,—	6,—	7,—	8,—	9,—

1) Deze reeks ware ten rechte te lezen: 563,—
569,—
576,—
583,—

Toepassing van het B-tarief voor afstanden van 62 zeemijl of meer: van 62 tot minder dan 70 zeemijl: tarief kolom 9 + 1 × tarief kolom 3; van 70 tot minder dan 78 zeemijl: tarief kolom 9 + 2 × tarief kolom 3, en zo vervolgens, met dien verstande, dat voor elke toename van 8 zeemijl ook telkenmale het laatstgenoemde tarief wordt vermeerderd met eenmaal het tarief van kolom 3.

Application du tarif B pour des distances égales ou supérieures à 62 milles marins: de 62 à moins de 70 milles marins: tarif colonne 9 + 1 × tarif colonne 3; de 70 à moins de 78 milles marins: tarif colonne 9 + 2 × tarif colonne 3, et ainsi de suite, étant entendu que pour chaque augmentation de 8 milles marins le dernier tarif sera toujours augmenté d'une fois le tarif de la colonne 3.

D. GOEDKEURING

De Overeenkomst behoeft ingevolge artikel 60, lid 2, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zullen ingevolge artikel 2, eerste lid, in werking treden op de datum, die bij diplomatieke notawisseling zal worden vastgesteld.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de Overeenkomst alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Van de op 27 april 1965 te 's-Gravenhage gesloten Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België tot wijziging van de tarieven der loodsgelden voor de Schelde en haar mondingen, naar welke Overeenkomst in artikel 1 van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1965, 64. Zie ook *Trb.* 1965, 184.

Uitgegeven de zevende april 1967.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
DE JONG.